A°. 1939.  N°. 58.



# PUBLICATIEBLAD.

## VERBETERBLAD.

Lees onder 48o instede van „*f* 1.654.330.—":
„*f* 1.651.330.—"

Willemstad, 26 September 1940.

De gouvernements-secretaris,

GRONEMEIJER.



A°. 1939. N°. 58.

# PUBLICATIEBLAD.

## VERBETERBLAD.

Lees onder 489 inplaats van „ƒ 1.654.380.—":
„ƒ 1.651.330.—"

Willemstad, 26 September 1940.

De gouvernements-secretaris,

GRONEMEIJER.

A°· 1940.  N°· 58.



# PUBLICATIEBLAD.

BESCHIKKING *van den 7den Mei 1940 no. 2345, bepalende de bekendmaking in het Publicatieblad van het Koninklijk besluit van 13 Februari 1940 (Nederlandsch Staatsblad no. 12), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van het Protocol van Parijs van 6 October 1938, met bijlage, tot wijziging van de basis-nomenclatuur, bedoeld in lid 2 van artikel 2 van de op 19 Juni 1934 te Londen gesloten internationale overeenkomst betreffende de statistieken van doodsoorzaken (Staatsblad 1934 no. 660 en 1936 no. 99E, Publicatieblad 1936 no's 115 en 116).*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 11 Maart 1940, 4de Afdeeling, Bureau W.Z. no. 5/99, waarbij ter bekendmaking is ontvangen het Koninklijk besluit van 13 Februari 1940 (Nederlandsch Staatsblad no. 12), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van het Protocol van Parijs van 6 October 1938, met bijlage, tot wijziging van de basis-nomenclatuur, bedoeld in lid 2 van artikel 2 van de op 19 Juni 1934 te Londen gesloten internationale overeenkomst betreffende de statistieken van doodsoorzaken (Staatsblad 1934 no. 660 en 1936 no. 99E, Publicatieblad 1936 no's 115 en 116);

HEEFT GOEDGEVONDEN:

te bepalen, dat voormeld Koninklijk besluit van 13 Februari

1940 (Nederlandsch Staatsblad no. 12) nevens afschrift dezer beschikking in het *Publicatieblad* zal worden bekendgemaakt.

Willemstad, den 7den Mei 1940,

De Gouverneur voornoemd,

G. J. J. WOUTERS.

Uitgegeven den 22sten Mei 1940.
De Gouvernements-secretaris,
GRONEMEIJER.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 8sten Februari 1940, Directie van het Protocol, nr. 5386;

Gezien het Protocol van *Parijs* van 6 October 1938, met bijlage, tot wijziging van de basis-nomenclatuur, bedoeld in lid 2 van artikel 2 van de op 19 Juni 1934 te *Londen* gesloten internationale overeenkomst betreffende de statistieken van doodsoorzaken (*Staatsblad* 1934, nr. 660 en 1936, nr. 99E), van welk Protocol, met bijlage, een afdruk en eene vertaling bij dit Besluit zijn gevoegd;

Overwegende, dat vermeld Protocol namens de Regeeringen van de *Vereenigde Staten* van *Amerika*, *Australië*, *Canada*, *Duitschland, het Vereenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland*, *Hongarijë*, *Italië*, *Nederland*, *Nieuw-Zeeland* en *Venezuela* vóór 1 Januari 1939 is onderteekend;

Overwegende mede, dat blijkens mededeeling van de Britsche Regeering de overige partijen bij bovengenoemde overeenkomst van *Londen* van 19 Juni 1934, in overeenstemming met lid 5 van artikel 4 dier overeenkomst, eveneens haar toestemming tot vermelde wijziging vóór 1 Januari 1939 hebben gegeven;

Overwegende wijders, dat bedoelde wijziging, in verband met het bepaalde in de leden 1 en 5 van artikel 4 van vermelde overeenkomst van *Londen*, op 1 Januari 1940 voor *Nederland*, *Nederlandsch-Indië*, *Suriname* en *Curaçao*, alsmede voor de overige partijen bij die overeenkomst, is in werking getreden;

Hebben goedgevonden en verstaan:

genoemd Protocol, met bijlage, alsmede de vertaling daarvan, te doen bekend maken door de plaatsing van dit Besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen te dezen wordt vereischt.

's-Gravenhage, den 13den Februari 1940.

WILHELMINA.

*De Minister van Buitenlandsche Zaken,*
E. N. VAN KLEFFENS.

Uitgegeven den *twintigsten* Februari 1940.

*De Minister van Justitie,*
P. S. GERBRANDY.

## PROTOCOLE.

A la Conférence du 6 octobre 1938 réunie à Paris par application du paragraphe 4 de l'article 4 de l'Arrangement international du 19 juin 1934, relatif aux statistiques des causes de décès, les délégations présentes des Gouvernements parties audit Arrangement, à savoir les délégations représentant les pays suivants: Allemagne, Australie, Canada, Etats-Unis d'Amérique, Hongrie, Italie, Nouvelle Zélande, Pays-Bas, Royaume Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Vénézuéla, ont adopté à l'unanimité les modifications de la nomenclature de base en vigueur telles qu'elles résultent de la nomenclature de base révisée (Liste Intermédiaire), dont le texte certifié conforme par le Secrétaire Général de la Conférence est annexé au présent Protocole.

En foi de quoi, les délégués soussignés dûment autorisés à cet effet ont déclaré les dites modifications adoptées par leurs Gouvernements respectifs.

Le présent Protocole, déposé aux Archives du Gouvernement français restera ouvert, jusqu'au 31 décembre 1938 inclus, à la signature des représentants diplomatiques des pays dont les délégués à la présente Conférence n'étaient pas autorisés à engager leurs Gouvernements.

Etant entendu que si au 1er janvier 1939 le nombre de signatures acquises selon les deux procédures précitées n'atteint pas les quatre cinquièmes du nombre des Gouvernements représentés par des délégués à la présente Conférence, les dites modifications à la nomenclature de base en vigueur seront nulles et non avenues.

Fait à Paris, le 6 octobre, 1938, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Gouvernement français et dont copies certifiées seront remises à chacun des Gouvernements contractants.

*Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:*

SYLVANUS P. VIVIAN.

*Pour le Commonwealth d'Australie:*

SYLVANUS P. VIVIAN.

*Pour le Venezuela:*

CARLOS ARISTIMUNO-COLL.

*Pour la Nouvelle-Zélande:*

ERIC PHIPS.

*Pour l'Italië:*

GUARIGLIA.

*Pour le Canada:*

PHILIPPE ROY.

*Pour l'Allemagne:*

JOHANNES GRAF VON WELCZECK.

*Pour les Etats-Unis:*

EDWIN G. WILSON.

*Pour la Hongrie:*

COMTE KHUEN-HEDERVARY.

*Pour les Pays-Bas:*

J. LOUDON.

**Conférence Internationale pour la cinquième revision des nomenclatures de causes de décès**

Paris, du 3 au 7 octobre 1938

**Nomenclature intermédiaire**

(Voir les numéros de la nomenclature détaillée, indiqués entre parenthèses, pour la spécification complète du contenu de chaque rubrique).

I — *Maladies infectieuses et parasitaires*

1 — Fièvres typhoïde et paratyphoïdes (1 et 2)
2 — Peste (3)
3 — Scarlatine (8)
4 — Coqueluche (9)
5 — Diphtérie (10)
6 — Tuberculose de l'appareil respiratoire (13)
7 — Toutes autres tuberculoses (14 à 22)
8 — Infection purulente et septicémie non puerpérale (24)
9 — Dysenterie (27)
10 — Paludisme (28)
11 — Syphilis (30)
12 — Grippe ou influenza (33)
13 — Variole (34)
14 — Rougeole (35)
15 — Typhus exanthématique (39)
16 — Maladies dûes à des helminthes (40, 41, 42)
17 — Autres maladies infectieuses et parasitaires (4 à 7, 11, 12, 23, 25, 26, 29, 31, 32, 36, 37, 38, 43 et 44)

II — *Cancer et autres tumeurs*

18 — Cancer et autres tumeurs malignes de la cavité buccale et du pharynx (45)
19 — Cancer et autres tumeurs malignes du tube digestif et du péritoine (46)

20 — Cancer et autres tumeurs malignes de l'appareil respiratoire (47)
21 — Cancer et autres tumeurs malignes de l'utérus (48)
22 — Cancer et autres tumeurs malignes des seins (50)
23 — Cancer et autres tumeurs malignes d'autres organes ou d'organes non spécifiés (49, 51, à 55)
24 — Tumeurs non malignes ou dont le caractère malin n'est pas spécifié (56 et 57)

III — *Maladies Rhumatismales, maladies de la nutrition, des glandes endocrines, autres maladies générales, avitaminoses*

25 — Rhumatisme articulaire aigu fébrile (58)
26 — Rhumatisme chronique et goutte (59, 60)
27 — Diabète sucré (61)
28 — Maladies de la glande thyroïde et des glandes parathyroïdes (63)
29 — Autres maladies générales (62, 64 à 66)
30 — Avitaminoses (67 à 71)

IV — *Maladies du sang et des organes hématopoïétiques*

31 — Anémies pernicieuses et autres (73)
32 — Leucémies, aleucémies et autres maladies du sang et des organes hématopoïétiques (72, 74 à 76)

V — *Empoisonnements chroniques et intoxications*

33 — Alcoolisme aigu ou chronique (77)
34 — Autres empoisonnements chroniques (78, 79)

VI — *Maladies du système nerveux et des organes des sens*

35 — Méningite non méningococcique (81)
36 — Maladies de la moelle épinière, excepté ataxie locomotried (82)
37 — Lésions intra-craniennes d'origine vasculaire (83)
38 — Maladies et déficiences mentales (84)
39 — Epilepsie (85)
40 — Autres maladies du système nerveux (80, 86, 87)

41 — Maladies de l'oeil, de l'oreille et de leurs annexes (88, 89)

VII — *Maladies de l'appareil circulatoire*

42 — Péricardite, y compris péricardite rhumatismale chronique (90)
43 — Affections chroniques des valvules cardiaques et de l'endocarde (92)
44 — Maladies du myocarde, y compris anévrisme du coeur (93)
45 — Maladies des artères coronaires et angine de poitrine (94)
46 — Autres maladies du coeur (91 et 95)
47 — Artériosclérose et gangrène (97 et 98)
48 — Autres maladies de l'appareil circulatoire (96, 99 à 103)

VIII — *Maladies de l'appareil respiratoire*

49 — Bronchite (106)
50 — Pneumonies (107 à 109)
51 — Pleurésie non tuberculeuse (110)
52 — Autres maladies de l'appareil respiratoire, excepté tuberculose (104, 105, 111 à 114)

IX — *Maladies de l'appareil digestif*

53 — Ulcère de l'estomac et du duodénum (117)
54 — Diarrhée et entérite au dessous de 2 ans (119)
55 — Diarrhée, entérite et ulcération intestinale 2 ans et plus (120)
56 — Appendicite (121)
57 — Hernie, obstruction intestinale (122)
58 — Cirrhose du foie (124)
59 — Autres maladies de foie et de la vésicule biliaire, y compris calculs biliaires (125 à 127)
60 — Autres maladies de l'appareil digestif (115, 116, 118, 123, 128, 129)

X — *Maladies de l'appareil urinaire et de l'appareil génital (non vénériennes, gravidiques ou puerpérales)*

61 — Néphrites (130 à 132)

62 — Autres maladies des reins, des bassinets et des uretères (133)
63 — Calculs des voies urinaires (134)
64 — Maladies de la vessie, excepté tumeurs (135)
65 — Maladies de l'urètre, abcès urineux, etc. (136)
66 — Maladies de la prostate (137)
67 — Autres maladies des organes génitaux, non désignées comme vénériennes, gravidiques ou puerpérales (138 et 139)

XI — Maladies de la grossesse, accouchement, état *puerpéral*

68 — Maladies et accidents de la grossesse (142 à 145)
69 — Avortement non spécifié comme septique (141)
70 — Infection après avortement (140)
71 — Infection pendant l'accouchement et l'état puerpéral (147)
72 — Autres accidents et maladies de l'accouchement et de l'état puerpéral (146, 148, 149, 150)

XII — *Maladies de la peau et du tissu cellulaire*

73 — Maladies de la peau et du tissu cellulaire (151 à 153)

XIII — *Maladies des os et des organes du mouvement*

74 — Maladies des os et des organes du mouvement, excepté tuberculose et rhumatisme (154 à 156)

XIV — *Vices de conformation congénitaux*

75 — Vices de conformation congénitaux, mort-nés non compris (157)

XV — *Maladies particulières à la 1ère année de vie*

76 — Débilité congénitale (158)
77 — Naissance prématurée, mort-nés non compris (159)
78 — Conséquences de l'accouchement, mort-nés non compris (160)
79 — Autres maladies particulières à la première année de vie (161)

XVI — *Sénilité, vieillesse*

80 — Sénilité, vieillesse (162)

XVII — *Morts violentes et accidentelles*

81 — Suicides (163, 164)
82 — Homicides (165 à 168)
83 — Accidents d'automobiles (Tous véhicules à moteurs) (170)
84 — Autres morts violentes ou accidentelles (169, 171 à 195) sauf accidents d'automobiles
85 — Décès de militaires au cours (et de civils du fait) d'opérations de guerre (196, 197)
86 — Exécutions judiciaires (198)

XVIII — *Causes de décès indéterminées*

87 — Causes non spécifiées ou mal définies (199, 200)

VERTALING.

## PROTOCOL.

Op de Conferentie van 6 October 1938, te Parijs bijeengekomen krachtens paragraaf 4 van artikel 4 van de Internationale Overeenkomst van 19 Juni 1934, betrekking hebbende op de statistieken van doodsoorzaken, hebben de aanwezige delegaties van de Regeeringen, die partij zijn bij de bovenbedoelde Overeenkomst, te weten de delegaties, vertegenwoordigende de volgende landen: Duitschland, Australië, Canada, de Vereenigde Staten van Amerika, Hongarije, Italië, Nieuw-Zeeland, Nederland, het Vereenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland en Venezuela, met algemeene stemmen de wijzigingen van de geldende basis-nomenclatuur goedgekeurd, welke het gevolg zijn van de herziening van de lijst van doodsoorzaken (Tusschenlijst), waarvan de tekst, voor eensluidend gewaarmerkt door den Secretaris-Generaal van de Conferentie, bij dit Protocol is gevoegd.

Ter oorkonde waarvan de ondergeteekende afgevaardigden daartoe behoorlijk gevolmachtigd verklaard hebben, dat bedoelde wijzigingen door hunne onderscheiden Regeeringen goedgekeurd zijn.

Dit Protocol, dat nedergelegd is in de archieven van de Fransche Regeering, zal tot en met 31 December 1938 open blijven voor de onderteekening door de diplomatieke vertegenwoordigers van de landen, waarvan de afgevaardigden op deze Conferentie niet gevolmachtigd waren hun Regeeringen te binden.

Het is wel verstaan, dat, indien op 1 Januari 1939 het aantal handteekeningen, verkregen volgens de twee voornoemde procedures, het vier vijfde gedeelte van het aantal Regeeringen, welke door delegaties op deze Conferentie vertegenwoordigd zijn, niet bereikt zal hebben, genoemde wijzigingen van de geldende basisnomenclatuur van nul en geener waarde zullen zijn.

Gedaan te Parijs, den 6den October 1938, in een enkel exemplaar, dat bewaard zal blijven in de archieven van de Fransche Regeering en waarvan gewaarmerkte afschriften aan ieder der contracteerende Regeeringen zullen worden toegezonden.

*Voor het Vereenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland:*

SYLVANUS P. VIVIAN.

*Voor het Gemeenebest van Australië:*

SYLVANUS P. VIVIAN.

*Voor Venezuela:*

CARLOS ARISTIMUNO-COLL.

*Voor Nieuw-Zeeland:*

ERIC PHIPS.

*Voor Italië:*

GUARIGLIA.

*Voor Canada:*

PHILIPPE ROY.

*Voor Duitschland:*

GRAAF JOHANNES VON WELCZECK.

*Voor de Vereenigde Staten:*

EDWIN G. WILSON.

*Voor Hongarije:*

GRAAF KHUEN-HEDERVARY.

*Voor Nederland:*

J. LOUDON.

**Internationale Conferentie voor de vijfde herziening van de benamingen van doodsoorzaken.**

Parijs, van 3 tot 7 October 1938.

**Tusschenlijst.**

(Zie de nummers van de gedetailleerde lijst, aangegeven tusschen haakjes, voor de volledige specificatie van den inhoud van iedere rubriek.)

I. *Besmettelijke en parasitaire ziekten.*

1. Febris typhoidea en paratyphoide aandoeningen (1 en 2).
2. Pest (3).
3. Roodvonk (8).
4. Kinkhoest (9).
5. Diphterie (10).
6. Tuberculose van de ademhalingsorganen (13).
7. Alle andere vormen van tuberculose (14 tot en met 22).
8. Purulente infectie en septicaemie, niet met de bevalling verband houdende (24).
9. Dysenterie (27).
10. Malaria (28).
11. Syphilis (30).
12. Griep of influenza (33).
13. Pokken (34).
14. Mazelen (35).
15. Typhus exanthematicus (Vlektyphus) (39).
16. Ziekten door wormen veroorzaakt (40, 41 en 42).
17. Andere besmettelijke en parasitaire ziekten (4 tot en met 7, 11, 12, 23, 25, 26, 29, 31, 32, 36, 37, 38, 43 en 44).

II. *Kanker en andere gezwellen.*

18. Kanker en andere kwaadaardige gezwellen van de mondholte en van den pharynx (45).

19. Kanker en andere kwaadaardige gezwellen van de spijsverteringsorganen en van het peritoneum (46).
20. Kanker en andere kwaadaardige gezwellen van de ademhalingsorganen (47).
21. Kanker en andere kwaadaardige gezwellen van den uterus (48).
22. Kanker en andere kwaadaardige gezwellen van de mamma (50).
23. Kanker en andere kwaadaardige gezwellen van andere of niet nader aangeduide organen (49, 51 tot en met 55).
24. Niet kwaadaardige gezwellen of gezwellen, waarvan de kwaadaardige aard niet nader is aangeduid (56 en 57).

III. *Ziekten van rheumatischen aard, voedingsstoornissen, ziekten van de endocrine klieren, andere algemeene ziekten, avitaminosen.*

25. Acuut met koorts gepaard gaande gewrichtsrheumatisme (58).
26. Chronisch Rheumatisme en jicht (59 en 60).
27. Diabetes mellitus (61).
28. Ziekten van de glandula thyreoidea en de glandulae parathyreoideae (63).
29. Andere algemeene ziekten (62, 64 tot en met 66).
30. Avitaminosen (67 tot en met 71).

IV. *Ziekten van het bloed en van de bloedbereidende organen.*

31. Pernicieuze anaemie en andere anaemieën (73).
32. Leukaemie, aleukaemie en andere ziekten van het bloed en van de bloedbereide organen (72, 74 tot en met 76).

V. *Chronische vergiftigingen en intoxicaties.*

33. Acuut en chronisch alcoholisme (77).
34 Andere chronische vergiftigingen (78, 79).

VI. *Ziekten van het zenuwstelsel en van de zintuigen*

35. Meningitis zonder meningococcen (81).
36. Ziekten van het ruggemerg, met uitzondering van tabes dorsalis (82).
37. Aandoeningen van bloedvaten binnen den schedel (83).
38. Geesteziekten en geestesonvolkomenheid (84).

39. Epilepsie (85).
40. Andere ziekten van het zenuwstelsel (80, 86, 87).
41. Ziekten van het oog, het oor en bijbehoorende ruimten (88, 89).

VII. *Ziekten van den bloedsomloop.*

42. Pericarditis, met inbegrip van de chronische rheumatische pericarditis (90).
43. Chronische aandoeningen van de hartkleppen en van het endocardium (92).
44. Ziekten van het myocardium, met inbegrip van het aneurisme van het hart (93).
45. Ziekten van de arteriae coronariae en angina pectoris (94).
46. Andere ziekten van het hart (91 en 95).
47. Arterioclerose en gangreen (97 en 98).
48. Andere ziekten van de bloedbaan (96, 99 tot en met 103).

VIII. *Ziekten van het ademhalingsstelsel.*

49. Bronchitis (106).
50. Pneumoniën (107 tot en met 109).
51. Pleuritis niet van tuberculeuzen aard (110).
52. Andere ziekten van het ademhalingsstelsel, met uitzondering van tuberculose (104, 105, 111 tot en met 114).

IX. *Ziekten van de spijsverteringsorganen.*

53. Zweren van de maag en het duodenum (117).
54. Diarrhoe en enteritis (bij kinderen beneden de 2 jaren) (119).
55. Diarrhoe, enteritis en darmzweren (2 jaar en ouder) (120).
56. Appendicitis (121).
57. Hernia en darmocclusie (122).
58. Levercirrhose (124).
59. Andere ziekten van de lever en de galblaas, met inbegrip van galsteenen (125 tot en met 127).
60. Andere ziekten van de spijsverteringsorganen (115, 116, 118, 123, 128, 129).

X. *Ziekten der urogenitaalorganen (niet venerische of in samenhang met zwangerschap of met het kraambed).*

61. Nephritis (130 tot en met 132).
62. Andere ziekten van de nieren, het nierbekken en de ureteren (133).
63. Steenen in de urinewegen (134).
64. Ziekten van de blaas, met uitzondering van gezwellen (135).
65. Ziekten van de urethra, urine abcessen, enz. (136).
66. Ziekten van de prostaat (137).
67. Andere ziekten van de geslachtsorganen, niet als venerische aangeduid of als gevolg van zwangerschap of van het kraambed (138 en 139).

XI. *Ziekten van de zwangerschap, de baring en het kraambed.*

68. Ziekten en afwijkingen van de zwangerschap (142 tot en met 145).
69. Abortus niet als septisch aangeduid (141).
70. Infectie na abortus (140).
71. Infectie gedurende de baring of het kraambed (147).
72. Andere afwijkingen en ziekten gedurende de baring en het kraambed (146, 148, 149, 150).

XII. *Ziekten van de huid en het onderhuidsch celweefsel.*

73. Ziekten van de huid en het onderhuidsch celweefsel (151 tot en met 153).

XIII. *Ziekten van de beenderen en de bewegingsorganen.*

74. Ziekten van de beenderen en de bewegingsorganen, met uitzondering van tuberculose en rheumatisme (154 tot en met 156).

XIV. *Aangeboren lichaamsgebreken.*

75. Aangeboren lichaamsgebreken, doodgeborenen uitgezonderd (157).

XV. *Ziekten in het eerste levensjaar.*

76. Aangeboren lichaamszwakte (158).
77. Vroeggeboorte, doodgeborenen uitgezonderd (159).
78. Gevolgen van de baring, doodgeborenen uitgezonderd (160).
79. Andere ziekten eigen aan het eerste levensjaar (161).

XVI. *Ouderdom, ouderdomsgebreken.*

80. Ouderdom, ouderdomsgebreken (162).

XVII. *Gewelddadige dood en sterfte door ongelukken.*

81. Zelfmoord (163, 164).
82. Moord (165 tot en met 168).
83. Auto-ongelukken langs den weg (door motor bewogen voertuig) (170).
84. Andere sterfgevallen door geweld of na ongeval, met uitzondering van auto-ongelukken (169, 171 tot en met 195).
85. Dood van militairen gedurende en van burgers bij oorlogsverrichtingen (196 en 197).
86. Terechtstellingen (198).

XVIII. *Niet nader omschreven doodsoorzaken.*

87. Oorzaken niet nader of slecht omschreven (199, 200).